

“Pueblos originarios, Escuela y Poder”

Reflexiones a varias voces

Cuando observamos la realidad, cuando la pensamos y cuando la sentimos, lo hacemos desde nuestra particular forma de ver el mundo, desde nuestra cosmovisión, y tan solo desde allí podemos expresarnos. Los docentes no podemos seguir pensando que estamos trabajando la expresión de nuestros alumnos, si no partimos de su realidad cultural.

Alrededor de este eje fuimos discutiendo en los Talleres que se llevaron a cabo en los dos encuentros sobre **“Pueblos originarios, Escuela y Poder”**. En las siguientes páginas se da cuenta de algunos de los ejes que se debatieron en los encuentros y de materiales para trabajar en la escuela.



Acerca de las lenguas...

En los talleres, se analizaron entre otros ejes, aquellas situaciones vinculadas al uso de la lengua (oralidad, lectura, escritura) en las que aparecen formas de discriminación que provocan fracaso y ayudan a la deserción, originadas en gran parte por negar la realidad, o por considerar siempre lo diferente como un obstáculo y no como una forma de enriquecimiento.

Sin duda, los docentes debemos plantear desde nuestra formación la consideración de esta compleja realidad, que en relación a lengua se la caracterizó así:

- Hay escuelas donde la lengua originaria está viva en el alumnado, con

diferentes grados de bilingüismo en relación al castellano.

- Hay comunidades que habiendo perdido la lengua ancestral, las nuevas generaciones deciden reinsertarla como parte de la lucha por defender su identidad.
- Se dan por supuesto, todas las situaciones intermedias, incluyendo el monolingüismo castellano con marcas en el vocabulario, la fonética o la sintaxis de la lengua de los mayores.
- Hay finalmente, a lo largo de todo el país aulas donde conviven multiplicidad de lenguas y de dialectos con diferente grado de vigencia.

Se consideró que, la situación de

diversas lenguas en contacto es la mayor frecuencia el conurbano, que implica también diversidad de culturas, donde la marginación que éstas sufren alcanza también a ellas.

Fue significativo que entre los docentes participantes se diese un gran interés por la búsqueda de sus propias raíces, lo cual significa garantía de involucramiento al favorecer esa búsqueda en sus alumnos, y credibilidad de parte de ellos hacia la propuesta del docente.

De la lengua materna a la escritura estandar

Reportaje a la lic. **Marcela Lucas**

“El poder y la palabra. Entre dos orillas del poder un puente: la lengua”

Carlos Fuentes

“Todos los gatos son pardos” - Siglo XXI

- *¿Cuáles fueron los indicadores que registraste para cuestionarte la enseñanza de la lengua escrita?*

Un poco lo que me llevo a indagar fue el encontrar que mis alumnos no habían sistematizado, desde mi punto de vista, aquello que debían haber sistematizado después de siete años de escolaridad. Sentía que eran cosas para las cuales yo no estaba capacitada a enseñar. Empecé a preguntarme qué era lo que estaba pasando y ahí me di cuenta que muchos de mis alumnos manejaban otras lenguas como por ejemplo el guaraní, el quechua, el qui-

chua y el aymara; y otras maneras de lengua diferente a la mía que interfería en el momento de la enseñanza de la escritura. Esto de estar parado desde la lengua hegemónica, es decir desde la lengua estándar, era donde yo sentía que se daba el corte entre lo que pedía y lo que los chicos podían.

- *¿En qué escuela estás llevando a cabo esta experiencia?*

La experiencia se viene trabajando en la escuela N° 150 de Ciudad Evita

en el partido de La Matanza. A ella concurren alumnos provenientes de dos asentamientos y de las villas de la misma Ciudad. Es un barrio en el que conviven familias del interior y de países limítrofes.

Comencé a trabajar sobre el origen de las familias y allí apareció claramente que los chicos escuchan -y en algunos casos hablan -otra lengua además del castellano.

No sólo en sus casas sino también fuera de ellas. De hecho los chicos dan



cuenta que sus vecinos lo hablan en el almacén, en las esquinas, escuchan hablar por teléfono en el locutorio en otras lenguas.

Lo que yo pienso es que si bien es una población con muchas dificultades materiales, ya que desde hace mucho tiempo están sufriendo el tema de la desocupación, la violencia, el empleo en negro, etc, es una población que tiene mucho para dar. Muchas veces los maestros nos quedamos con esto de “a estos chicos le falta” y no podemos ver lo que tienen. Si uno se propone indagar todo lo que tienen, lo que entre ellos mismos se pueden enseñar y nos pueden enseñar, y sobre esa base enriquecerlos, las cosas serían mejores.

- *¿Algunas estrategias que te sirven para enfocar el trabajo?*

Lo que trato es tener en cuenta las prácticas discursivas de ellos, es decir,



tener en cuenta los géneros discursivos con los que se manejan ellos en los ámbitos cotidianos. Por ejemplo recetarios de cocina, leyendas, recetario de plantas medicinales, conversaciones cotidianas y en función del género discursivo trabajo la parte gramatical a partir de las dificultades que se les presentan. Por ejemplo: es muy frecuente que los alumnos en contacto con lengua guaraní o quechua produzcan discordancias fundamentalmente en los instructivos. Cuando ponen los ingredientes escriben *tres papa*; para ellos la noción de plural está dada por el número tres. Es decir

que prescinden de la pluralidad del sustantivo. Quiero decir, que en castellano, existe redundancia de pluralidad. Entonces en eso trato de que reflexionemos conjuntamente. Otra de las dificultades es cuando aparece el sustantivo colectivo. Los alumnos con mucha coherencia lo hacen concordar con un verbo en plural, es decir con la significación del sustantivo. Y ahí se ponen en juego los requerimientos, las normas estándar del castellano, que es que el verbo concuerda en singular con un sustantivo colectivo. Es frecuente, por ejemplo, que ellos escriban *la gente se asustan*.

Quiero destacar que las dificultades en la escritura no son patrimonio de los que están en situación de bilingüismo sino que en todo caso son dificultades diferentes.

- *Si los maestros contáramos con conocimientos como para comenzar a detectar este tipo de situaciones ¿sería diferente la alfabetización inicial?*

Me parece que es muy duro, para un chico de seis años que se maneja con otra lengua o con otra variedad de lengua, que el maestro no conozca por lo menos esto como punto de partida. Entonces que el maestro quiera enseñar a leer y escribir con géneros discursivos, con textos, con mensajes que poco tienen que ver con su realidad, es provocar en estos primeros contactos un choque muy fuerte. Porque es entrar en choque con la lengua materna. Es necesario que el maestro lo sepa y lo respete y desde ahí comience a trabajar. Es indispensable saber y de esto hay importantes investigaciones que dan fundamento a teorías cognitivas, que manejar estructuras de diferentes lenguas amplía la capacidad cognitiva de los sujetos.

Entonces la idea es partir de su lengua e ir trabajando la lengua estándar, la lengua del poder...

La ventaja que tienen los maestros es que pueden, principalmente en los primeros años, trabajar con los padres. Proyectar en forma colectiva una tarea que los involucre y que puede traducirse en interesantes experiencias de aula y porqué no institucionales.

“A veces nos reúnen los docentes a los papás que tenemos chicos en la escuela y se vuelve a repetir la experiencia (...) donde buscan de ver cómo pueden enseñarle a los indígenas, porque son lentos, no entienden (...) Es grave, es muerte el choque cultural desde el niño hablante hacia la entrada en la escuela, eso quebranta la pérdida de identidad, eso corrompe el alma mía, se pierden principios, se pierde orgullo y se domestica tal cual un animal, y eso es duro para nosotros los indígenas (...).

Clara Chilcano
mocoví
Encuentro de San Miguel

El tema es que hay que empezar por trabajar con las familias la valoración de su cultura, porque pertenecer a un pueblo de cultura originaria es poco valorado por la sociedad.

Además, es importante que la familia sepa que el manejar otra lengua es ventajoso para el aprendizaje, porque si no se acepta, es ahí donde se producen las interferencias.

- *¿Lograron la oralidad de la lengua en clase?*

Este año trabajamos con un grupo de polimodal a partir de situaciones orales asociadas con saludos. Porque por lo general se da el ser un hablante pasivo, es decir entienden pero no lo hablan. Solo pueden decir expresiones aisladas como saludos, insultos.

Logramos algunas cosas interesantes, tomando como base que en media no tenés continuidad con los grupos. Se logró que además de la oralidad circulara la escritura. Por ejemplo una de las familias, en el marco de un café literario, leyó un cuento en quechua y en castellano. O sea que fue escrito y leído en las dos lenguas.

(...) “Es tan difícil querer aprender lo que jamás fuimos y lo que jamás vamos a ser, somos diferentes y esa diferencia, está, cómo nos vamos a entender si desde el vamos hablamos idiomas diferentes”

Clara Chilcano - mocoví

Sobre Arte y Cultura

En los talleres se fueron vertiendo conceptos sobre cómo entienden el arte los pueblos originarios, un aporte invaluable para la práctica artística y docente de los maestros y profesores de arte en la escuela. Enumeramos algunos de ellos:

- El arte no puede ser entendido independientemente de la cosmovisión del pueblo que lo hace: la íntima relación del hombre en la naturaleza y en su espiritualidad, las relaciones de poder dentro de la comunidad, los momentos de fiesta y de duelo, las estaciones del año y los dioses, etc., pues ninguna parte puede ser comprendida sin la totalidad.

- La práctica del arte requiere de disciplina y respeto, y de un largo aprendizaje que no solo es aprendizaje de lo que se ve o se oye...

- Ese arte no es de un individuo sino que es de todos

En el debate quedaron por lo menos dos problemas planteados:

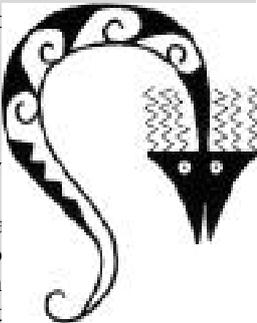
- Los docentes de arte ¿pueden aprender contenidos de las culturas originarias y a su vez transmitirlos, así como hacen con otros contenidos? ¿Son ellos los que tienen que cumplir ese rol? ¿Los pueblos originarios quieren y pueden transmitir su cultura a otros que no son parte de ella?

- Necesidad de repensar las propias definiciones del arte y de cómo enseñar arte, que maneja como artistas y docentes, en función las definiciones que describen los pueblos originarios.

Por último se hicieron algunas propuestas. Rescatamos dos:

- Que cada comunidad prepare una comida propia para que todos prueben (y aprendan a cocinarla y comerla).

- Transformar el espacio del aula decorándolo con motivos que identifiquen al grupo que la usa. Puede ser con guardas indígenas o con otras cosas, pero la idea es integrar la expresión artística a la vida cotidiana, como ocurre en la cosmovisión de los pueblos originarios.



Historias, identidades y poder

Hace más de 500 años que los europeos llegaron a América y la conquistaron. En nuestra sociedad todavía discutimos cómo debe denominarse este hecho. No es lo mismo hablar de “descubrimiento”, que de “encuentro de culturas”, de “invasión” o “choque de culturas”. Nos posicionan de distinta manera, no sólo frente al pasado, sino también frente al presente y al futuro. Nos colocan de distinta forma frente a los actores de la época, nos identifican con unos o con otros. Generan distintos sentimientos.

Algunos de los temas tratados en los dos talleres fueron:

- Cómo se ha planteado la imagen de los pueblos originarios en los libros de texto, en el curriculum y en la práctica docente; el uso de los estereotipos como elemento de discriminación, por parte de los grupos dominantes, a través de la historia. Analizamos críticamente el desarrollo de distintos conceptos de las ciencias sociales (por ejemplo, “evolucionismo”).

- Nos preguntamos por la relación entre historia y memoria, pensando ¿qué historia enseñamos en la escuela? Reflexionamos sobre la identidad, el poder y la dominación en la transmisión de la cultura ¿Cuál es la vinculación entre educación y poder?

- Se puso en cuestión la formación recibida por parte de los docentes y se marco la posibilidad de cambiar nuestra práctica. Se contaron algunas experiencias en este sentido.

- También se planteó la necesidad de los docentes de escuchar y conocer para tener un acercamiento distinto a sus alumnos indígenas, pensar en “a quién le enseñamos”.



DOMINACIÓN, ESTEREOTIPOS, IDENTIDAD

(...) la situación de dominación que tenemos en conjunto, el poder es el mismo, obviamente, pero los estereotipos con los cuales el poder han construido sus riquezas y su proceso de acumulación acá, han sido estereotipos en contra de los indígenas ya en el tiempo de Colón. Cuando él se da cuenta que esto no es la India, y en Europa se conoce que esto no es la India, todas las historias de vida que se construyeron sobre eso cayeron, algunos de sus intelectuales dijeron que hasta los pájaros cantaban mal acá, y así sucesivamente. Cuando la anexión de parte de México de parte de los EEUU, fue tomada como un hecho progresista por el propio Marx. Siempre este proceso de despojo ha tenido como telón de fondo al indígena, como telón de fondo nosotros siempre somos lo contrario de lo que ellos quieren hacer, así como telón de fondo nosotros representamos el anti progreso y el pensamiento occidental representa el progreso. Ahí se justificó todo. Esta historia empieza a cambiar independientemente de que nosotros estemos o no, porque desde nuestro punto de vista es un todo cósmico lo que está cambiando y en ese sentido, desde nuestra visión de la teoría histórica que vamos a plantear acá, decimos bueno, busquemos un destino común, y en el caso nuestro es volver hacia atrás, volver a nuestros orígenes, porque ya nos dijeron bastante del futuro y el futuro nunca llega y a cambio de esto hemos perdido nuestra identidad, nuestra



El trauma de la conquista

El novelista Manuel Scorza, en un reportaje efectuado en 1973, expresaba lo siguiente:

“-La conquista sigue siendo el trauma fundamental del hombre peruano

-¿En qué sentido?

-Los conquistadores discutieron la condición humana de los habitantes de América. ¿Los americanos eran hombres o animales? Esta discusión fue zanjada en la teoría por el Papa Pablo III pero en la práctica se consideró que no éramos seres humanos”.

(Crisis, Buenos Aires, Año 1, N° 12, 1974, p. 44)

El “cubrimiento” de América

“(…) ya en un libro fechado en Bogotá en 1937, Germán Arciniegas se había adelantado a afirmar que los españoles no descubrieron América a fines del siglo XV y principios del XVI, pues no es posible considerar como descubridores a quienes, en vez de levantar el velo del misterio que envolvía a las Américas, se afanaron por esconder, por callar, por velar, por cubrir todo lo que pudiera ser una expresión del hombre americano”

“Por qué el conquistador “iba a ser “descubridor”?, se preguntaba luego Arciniegas, para concluir: “Descubrir y conquistar son dos posiciones opuestas en el hombre. Descubrir es una función sutil, desinteresada, espiritual. Conquistar, una función grosera, material, sensual” Por eso para este autor el siglo XVI sería el siglo del cubrimiento de América, en el que fueron ocultadas sus principales manifestaciones”

(Citado por Adolfo Colombres, op cit.)

tierra, entonces yo creo que hay que volver atrás y creo que también los hijos tienen que volver atrás desde el punto de vista histórico y replantearse los objetivos, construir una sociedad, o un país mirándonos hacia adentro, eso es lo que quería decir y plantear con la Mesa de Trabajo. Voy a terminar con una frase de

Bonfil Batalla que dice que “ la agresión más feróz del colonizador ha sido despojarnos de la historia, porque sin historia no se es, y con una historia falsa, ajena se es, pero no se es uno mismo”.

Miguel Leufman,
Mapuche. Encuentro de San Miguel

PROPUESTA DE TRABAJO

Comparamos visiones contrapuestas sobre la llegada de los europeos:

El Día de la Raza

(...)

Es el 12 de octubre de 1492 el día inicial de una gran epopeya, no igualada en los fastos de la historia. El descubrimiento de América y su conquista, pone de relieve el temple de aquellos hombres casi legendarios, que arrojando peligros sin cuento se internaban en el corazón desconocido y misterioso de América para arrancarle sus tesoros fabulosos y plantar en él el estandarte de su patria y el símbolo de su fe.

Seguramente, hijo mío, no habrás leído novela de aventuras, por fantástica que fuera con más lances y episodios que las vidas de Colón, de Balboa, de Hernán Cortés, de Pizarro, de Magallanes... ¡Y eran hombres de carne y hueso los que realizaban prodigios que, a no estar certificados por la Historia, pasarían por creaciones de una imaginación desordenada!

Pues bien; de ese temple eran los hombres, hasta los más oscuros, que enviaba España para fundar en estas tierras de América la raza nueva en que se perpetuarían las excelencias de la estirpe a través de los siglos.

Lecturas para 5° grado. Por L. Brandoin. 1934. Bs As. Talleres Gráficos Argentinos.

Canto Azteca del S. XVI

**En los caminos yacen dardos rotos,
Los cabellos están esparcidos.
Destechadas están las casas,
Enrojecidos tienen sus muros.
Gusanos pululan por calles y plazas,
Y en las paredes están salpicados los sesos.
Rojas están las lagunas, están como teñidas,
Y cuando las bebimos,
Es como si bebiéramos agua de salitre.
El llanto se extiende,
las lágrimas gotean allí en Tlatelolco
¿A dónde vamos, oh amigos?
Luego, ¿fue verdad?
Ya abandonan la ciudad de México:
el humo se está levantando,
la niebla se está extendiendo.
Llorad, amigos míos,
tened entendido que con estos hechos
hemos perdido la Nación Mexicana.**

Manuscrito anónimo de Tlatelolco,
en Miguel León-Portilla,

La visión de los vencidos (pág.211)
Citado por Nathan Wachtel en Los vencidos.
Los indios del Perú frente a la conquista española



“En líneas generales, podemos hablar entonces de tres grandes miradas en torno al tema de los 500 años: la del hispanismo reaccionario, que es la de la España negra y la nostalgia imperial; la de los indios; y la de los miembros de las distintas sociedades nacionales de América, cuya posición fluctúa entre la exaltación ideológica del mestizaje o “mesticismo” y un pluralismo que se pliega en lo esencial a las tesis indias”. (Adolfo Colombres. “A los quinientos años del Choque de dos mundos”. Buenos Aires, Ediciones del sol, 1991)



Los pueblos y la naturaleza

Uno de los ejes que atravesó este Taller es la “relación con la Naturaleza” que han mantenido milenariamente los Pueblos Indígenas, y cuál ha sido la relación de la cultura dominante con ella. A partir de aquí emerge un debate sobre qué concepción de la naturaleza enseñamos a nuestros alumnos. Al respecto transcribimos algunas intervenciones:

A partir de las lecturas anteriores analizamos como en ambos textos se describe la conquista:

- Quiénes son los protagonistas
- Qué hechos se mencionan.
- Qué valoración se hace de los mismos.
- Quién es el que narra.

Grupalmente hacemos una síntesis ¿cuál era el punto de vista de los españoles? ¿y cuál el de los pueblos originarios?

Buscamos más información sobre la llegada de los europeos, la conquista y las luchas de los pueblos indígenas. Analizamos desde qué punto de vista se narran los hechos en esos textos.

Confrontamos los puntos de vista de españoles e indígenas y la información que hemos recolectado con las opiniones de Germán Arcinegas, Manuel Scorza y Adolfo Colombres que se presentan en esta sección. ¿Qué conclusiones podemos extraer?

“...los Pueblos Indígenas vivimos en constante armonía con la naturaleza, y no nos sentimos en un estadio superior ni inferior a cualquiera de las especies que en ella habitan y la conforman...”

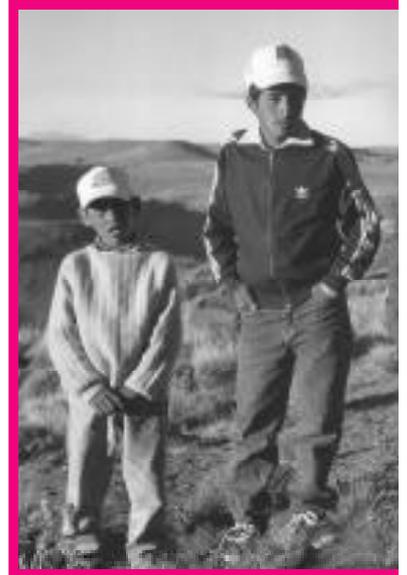
“...en la cosmovisión de los Pueblos Indígenas (PI) se refleja la visión de la naturaleza como dadora de vida, en algún sentido como nuestra madre, razón por la cual nosotros sus hijos no agradimos el ambiente, sino que nos compenetramos con él...”

“...la filosofía indígena es la filosofía de la naturaleza...” en contraposición a las concepciones latinoamericanas que son una herencia europea, a saber “...el ser humano debe controlar y manipular la naturaleza...”

“...los recursos naturales son ilimitados...”

“...hay que vencer la naturaleza selvática que nos rodea por todas partes...”

“...se concibe el progreso material en función del dominio de la naturaleza...” “...se considera a la naturaleza como una forma de capital, y en ese sentido la conservación del ambiente sería una forma de inversión...”



• En relación con las llamadas ciencias duras, matemática, física y química se partió del porqué solo se enseña aquello que es occidental de la cultura hegemónica

• En relación al taller de salud se entabló un diálogo intercultural entre los médicos y los pueblos indígenas en torno al concepto de salud.

Dicen los pueblos indígenas que la enfermedad se produce cuando existe una ruptura en la cosmovisión armónica con la madre naturaleza. La salud tiene que ver entonces con un equilibrio, con una armonía y una espiritualidad. Cada comunidad indígena tiene su propio médico, cuya farmacia está conformada por las diversas plantas autóctonas, llamadas curativas o medicinales, ubicadas en el espacio territorial donde la comunidad está inserta, vinculando así la salud, la medicina tradicional con el territorio y la naturaleza. Los médicos no indígenas coinciden con este concepto de salud y afirman que cuatro de cada cinco enfermedades podrían curarse con plantas medicinales. Sin embargo, el estudio de estas plantas se aborda casi al final de la carrera en una asignatura denominada toxicología.

Fue en este marco de respeto hacia toda clase de medicina, ya sea la considerada “científica” y la de los pueblos originarios donde se debatieron cuestiones ligadas a la salud de la comunidad educativa.



PROPUESTA DE TRABAJO

Para leer entre todos

Reclamar la tierra garantiza el derecho a la alimentación *

El hambre, la desnutrición y la exclusión de millones de personas al acceso a bienes y recursos productivos tales como la tierra, el bosque, el mar, el agua, las semillas, la tecnología y el conocimiento, no son efecto de la fatalidad, de un accidente, de un problema de la geografía o de los fenómenos climatológicos. Ante todo son una consecuencia de determinadas políticas económicas, agrícolas y comerciales impuestas. En sus planteos ideológicos “tratan de engañar a la ciudadanía cuando afirman que las agriculturas campesinas e indígenas y la pesca artesanal son ineficientes e incapaces de responder a las necesidades crecientes de producción de alimentos”. Con esta afirmación se pretende imponer una agricultura y pesca industrial intensivas de gran escala” convirtiendo al alimento en mercancía, concentrando la ganancia, disminuyendo la cantidad de empleos en una producción estandarizada y artificial de alimentos y legitimando los permanentes procesos de “conquista” para “cualificar” las formas de producción autóctonas.

Se intenta imponer el patrón alimentario de las corporaciones como el único viable, apropiado y correcto en un mundo global; se trata de un verdadero imperialismo alimentario que atenta contra la diversidad de las culturas alimentarias de los pueblos, sus identidades nacionales, culturales y étnicas.

En el Foro mundial sobre soberanía alimentaria sus participantes se pronunciaron por el reconocimiento de los derechos, autonomía y cultura de los pueblos indígenas de todos los países como condición ineludible para combatir el hambre y la malnutrición y alcanzar el derecho a la alimentación para su población garantizando el acceso a una alimentación sana y suficiente para todas las personas como obligación ineludible de los Estados Nacionales y el ejercicio pleno de derechos de la ciudadanía.

* El Foro Mundial sobre soberanía alimentaria se realizó en La Habana - Cuba. Participaron 400 delegados de 60 países (indígenas, asociaciones de pescadores, organizaciones populares y sociales, académicos, etc.).



PARA INVESTIGAR

Seguramente ya conocemos los pueblos originarios que poblaban América en el año 1492, sería interesante profundizar el conocimiento acerca de cómo obtenían y confeccionaban sus alimentos? ¿Cuáles eran esos alimentos? Analizar las variaciones de los procedimientos, cuales se conservan, ¿porqué? Compararlos con la producción actual.

Sabado 21 de setiembre de 2002

EXPERIENCIA EN LA PUNA Y LA QUEBRADA DE HUMAHUACA

Por Maria Morresi
La Nación

Una mujer al rescate de los sabores de la historia

“Con su sombrero negro de alas anchas , y un rostro que de lejos muestra los rasgos de quienes descienden de los primeros habitantes del noroeste argentino, Magui Choque Vilca se presenta ante los forasteros con la sonrisa amplia: “Soy la ñusta, la diosa de las papas andinas” . Y tiene razón.

Esta ingeniera agrónoma e investigadora que trabaja en la facultad de Ciencias agrarias de Jujuy, desde la horticultura, hace siete años trabaja con fervor en la recuperación de las antiguas papas originarias de la zona de los Andes.

La búsqueda empezó cuando se dieron cuenta de que se perdían las variedades de la zona. “Nos juntamos 45 comunidades para ver que podíamos hacer , para ver si valía la pena recuperarlas. Empezamos a encontrar cosas increíbles, como la papa azul. Es preciso comprender que perder una variedad es como perder a uno de nosotros” .

En el proceso de recuperación ya hay registradas 154 colecciones. (...)

Tanto el maíz como las papas, señala, están presentes en la mesa de los púneños y quebradeños en todos los festejos (carnaval, casamientos, bautismos y

PARA REFLEXIONAR

Analizar grupalmente la declaración del Foro sobre Soberanía Alimentaria tomando como ejes:

Derecho social a la soberanía alimentaria.

Respeto por las construcciones culturales. Incluir las formas de alimentación como construcciones culturales.

Derecho de los habitantes originarios. Discusión sobre descubrimiento, encuentro o choque de culturales vinculados a este derecho.



Vincular ambos textos. Puesta en común. Conclusiones



cumpleaños y hasta en los entierros).” La comida atraviesa la cultura. Cada papa cumple un papel en su vida. Algunas son festivas, otras para guardar” explica Magui.

(...)

¿Por qué se fue abandonando tanta riqueza? “Varias son las causas: los productores perdían las semillas con las crecidas, por otra parte, el paso de la ruta 9 trajo vegetales de hojas y la demanda fue en disminución. Al estar restringidas al autoconsumo, se fueron perdiendo”, reflexiona la investigadora.

“La idea es recuperar las capacidades dormidas de los habitantes de la zona, las habilidades, el valor arqueológico de los alimentos, los hábitos de cocción y el significado que cada uno tiene en su cultura” (...)

En ardua lucha cotidiana ahora se prepara para llevar los caramelos de *yacón*, la dulce raíz andina, invitada al Salón del Gusto de Turín, Italia, y por seguir tratando de posicionar la cultura de su pueblo interactuando con otras estrategias del mundo globalizado.

(...) “Volveremos a darnos la mano con la tierra, a ser protagonistas de la historia”.



NO AL ALCA



“El inkario era un estado de conciencia y el Inka era el más conciente, el más capacitado de Nuestros Mayores con Sabiduría. Nuestras Autoridades trabajan para su pueblo, no para su beneficio personal ni individual, cada uno cumple con responsabilidad en su lugar dentro de la diversidad de funciones comunitarias”

Mink'akuy Tawantinsuyupaq

Revisando el significado del calendario escolar

La proximidad a una efeméride que nos es “impuesta” por el calendario escolar, suele producir cierta urticaria entre quienes por elección, designio o azar tienen que materializarla. Desde el qué decir hasta el qué hacer se convierten en terreno resbaladizo. Por una u otra razón, pero resbaladizo al fin.

Comenzar a discutir su significado en este tiempo histórico a partir de develar algunas dimensiones relativas a la identidad y al espacio público en el cual se produce la escena, puede ser un interesante punto de partida. Resignificarlas implicará entonces tomar posición: o se las trabaja como parte del ritual escolar que garantiza y refuerza el orden establecido a partir de ese “más de lo mismo” o se promueve el debate para que el hecho colectivo que se gesté tenga otras miradas.

Una primer propuesta es reflexionar sobre el sentido de los actos escolares (en general) y sobre este en particular.

Las efemérides tienen su propia historia

A comienzos del siglo, la oligarquía había terminado de formarse una imagen negativa de los inmigrantes, sumándola a la que se tenía de los criollos y nativos. Los veía como un factor de desorden, de peligro para su dominio sobre la sociedad, ya que entre ellos se contaban no pocos anarquistas y socialistas. Por ello, en aquel momento comenzó a impulsarse una exaltación de los valores “nacionales” y “criollos”, frente a los supuestos anti-valores de los inmigrantes.

¿Qué había ocurrido? Conocemos la frase de Juan B. Alberdi, “gobernar

FIESTA NACIONAL

“(…) Que la España descubridora y conquistadora volcó sobre el continente enigmático y magnífico el valor de sus guerreros, el ardor de sus exploradores, la fe de sus sacerdotes, el preceptismo de sus sabios, la labor de sus menestrales y derramó sus virtudes sobre la inmensa heredad que integra la nación americana. Por tanto siendo eminentemente justo consagrar la festividad de la fecha en homenaje a España, progenitora de naciones á las cuales ha dado con la levadura de su sangre y la armonía de su lengua una herencia inmortal, debemos afirmar y sancionar el jubiloso reconocimiento, y el poder ejecutivo de la nación argentina decreta:

Artículo primero. Se declara fiesta nacional al 12 de octubre (...).”

Fuente: Espalsa Calpe

es poblar”. Pero esta inmigración se refería a una determinada “clase” de personas, anglosajones, blancos, del norte de Europa, con capital, que no fue la que llegó a nuestra tierra. Por ello Alberdi, hacia el fin de su vida, agregaría que:

“Pero poblar de víboras un suelo digno y capaz de cultivo, es decir, poblarlo de Polichinelas, de Gil Blases, de Basilius, de Tartufos, no sólo no es gobernar sino que es hacer imposible el gobierno. Poblar así, lejos de ser gobernar es corromper, embrutecer, empobrecer, despoblar, en fin, el país. En



este caso, al contrario, gobernar sería más bien despojar, limpiar la tierra de apestados, barrer la basura de la inmigración inmundada” (2)

Esta “reacción nacionalista”, como a veces se la conoce, llevó a que se diera impulso a los actos escolares, como una forma de “exaltación del patriotismo”. Por ejemplo, el acto del 25 de Mayo encuentra sus orígenes a partir del año 1904. Pablo Pizurno, entonces director de una escuela de la Capital utilizó el patio del establecimiento para festejar en conjunto un nuevo aniversario de la Revolución. A partir de la necesidad de estado de comenzar a construir “el ser nacional” comenzaría entonces a pensarse en un calendario que, además, contrarrestara las festividades de los inmigrantes, que en el caso de los anarquistas contaban con escuelas propias. ¿Qué mejor lugar entonces que la escuela como herramienta hegemónica y garantizadora del modelo de país ideado desde la oligarquía?



Años más tarde, en 1922, el entonces presidente de la nación Hipólito Irigoyen decretó el 12 de octubre con carácter de FIESTA NACIONAL (ver página anterior).

• A partir de todo el material planteado en este cuadernillo, y del trabajo realizado en la escuela, reflexionar sobre cual creemos que fue la intención con la que se estableció el acto del 12 de octubre.

Propuestas para organizar el acto

Pensamos en el acto como espacio de integración del trabajo previo realizado en la escuela, en cada aula; como espacio también de intercambio cultural entre docentes, alumnos y la comunidad. A partir de estas ideas, algunas propuestas posibles

- Realizar una muestra por grados en la cual se desarrollen diferentes expresiones vinculadas a la fecha.
- La proyección de “Gerónima” o “La nave de los locos” puede abordarse desde problemas como la aculturación provocada por la dominación, el lugar de la memoria, el lugar de la Justicia, el mercado invadiendo el derecho de los sujetos.
- A partir de conocer y trabajar las culturas de nuestros pueblos originarios realizar un libro que compile conocimientos científicos alrededor de la astronomía, la medicina, la tecnología.

¿QUÉ ES LA MESA DE TRABAJO DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS?

Me toca hablar como Mapuche a nombre de la Mesa de Trabajo (...) quisiera decir antes que nada para que no se de por entendido o por sobreentendido que esta Mesa de Trabajo es representativa de todos los pueblos indígenas del país, es una corriente de opinión y de trabajo, la cual integramos distintos pueblos y distintos movimientos de estos pueblos, en el caso mío de nuestra Nación Mapuche. Nuestra organización surge de la ocupación que se hizo hace un año del Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI) y en ese momento producto de la ocupación, necesitábamos un lugar para poder seguir sosteniendo todo esto desde afuera y la gente de CTERA nos presntó el lugar y pudimos funcionar un mes, y las cosas coincidieron porque nosotros estabamos preparando una propuesta de tipo institucional en el tema de la salud para discutir las con los representantes del Estado y por otro lado también surgió que desde CTERA; estaban tomando el tema de la interculturalidad. Y de ahí la historia de nuestro encuentro, que nos llevaron con la gente de SUTEBA a un sin número de reuniones y comenzar este trabajo en conjunto. (...)

UN DISCURSO PARA EL ACTO

Parado frente a la ventana de la escuela, hablaba con una alumna, la “Colo” Gajardo, que quería hacer una colecta para ayudar a un compañero que se había accidentado. Observaba el pobre universo suburbano, en el que está inmerso nuestra escuela. Era 10 de octubre.

Pensaba en la gente del barrio, en su origen diverso, salteños, correntinos, jujeños, brasileños, bolivianos, y muchos más. Todos intentado ser parte del mundo que le vendemos en la escuela y que les llega por la televisión.

En ese momento me interrumpe un alumno de apellido Quipildor, que en su lengua de origen significa “el memorioso”. Riéndose me dice: “estás triste ¿no?, ya queda poco para el 12 de octubre, ves, eso te pasa por ser indio”. Se ríe y se va corriendo a los gritos.

No pudimos mas que mirarlo y quedarnos en silencio.

Pensaba yo ¿qué fuerza pudo convertir a este Kollita en un Michael Jackson sudamericano?

¿Cuántos como él se mirarán al espejo y se verán blancos, rubios, de belleza anglosajona, creyendo ser parte de un primer mundo que solo existe en sus ilusiones y al que nunca podrán alcanzar?

¿Cuándo comenzó a suceder esto?



¿Cuándo irá a acabar?

Quizás como relatan los ancianos esto está escrito en los mitos, es parte de una profecía, pero ¿cuál? Pienso en Treng Treng Filú y en Kay Kay Filú, la leyenda de las dos serpientes.

Este mito dice que cada tanto, cuando los hombres no se comportan adecuadamente, no respetan a los animales, ni a las plantas, no son humildes frente a la fuerza de la naturaleza, no cuidan a sus mujeres y a sus niños o no respetan a los ancianos, Kay Kay Filú se enfurece y decide castigar al hombre inundando la tierra. Se sacude fuertemente, los hombres huyen pero la tierra se sigue inundando. En auxilio del hombre aparece Treng Treng Filú cuyo lomo puede verse en la

gía, la agronomía etc. con el propósito de divulgarlo. Puede ser también en formato de gaceta gigante o periódico mural.

- Armar almácfgos a partir de investigar los alimentos que consumen nuestras comunidades y saber de sus propiedades con el propósito de divulgar sus formas de cultivo y cuidado. Recuperando el aspecto cultural de la alimentación y los intentos del mercado global por destruirlos e imponer una macdonalización alimentaria.
- Investigar los aspectos legales a través de la historia que “contemplan” los derechos de los pueblos originarios, relacionarlos con la situación actual que vivimos como pueblo y elaborar un pequeño foro a partir de mesas que debatan distintos ejes: por ejemplo la campaña al ¿“desierto”? y los movimientos vinculados a asentamientos, luchas campesinas etc.
- Invitar a la comunidad a ver la película “1492” y realizar un debate que la relacione con el tema de la dominación hoy a partir del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Todas las propuestas pueden articularse con las acciones previstas para el 11 de octubre:

JORNADA NACIONAL DE REBELDÍA CONTRA EL HAMBRE, LA DESOCUPACIÓN, LA ENTREGA, LA REPRESIÓN Y LA TRAMPA ELECTORAL

Incluirá actos, paros, movilizaciones y cortes de ruta en todo el país. Movilización a Plaza de Mayo en el marco de “El grito de los excluidos”.

Convoca: La Central de Trabajadores Argentinos (CTA), Corriente Clasista y Combativa (CCC), Frente Nacional contra la Pobreza (FRENAPO) y Federación de Tierra y Vivienda.



REFLEXIONAMOS SOBRE EL ALCA

La nueva Conquista

El ALCA es el Área de Libre Comercio Ricas, en proceso de gestación y cuya creación como bloque comercial, desde la Tierra de Fuego, esta prevista para 2005.

- integrará una población próxima a los 800 millones de habitantes,
- representará un tercio del producto bruto mundial y un poco más del 20 por ciento del comercio global, para
- conformar la zona de “libre comercio” más

grande del mundo, cuyo alcance influiría en múltiples aspectos de la vida de ciudadanos y ciudadanas del continente.

Concebida desde los intereses de Estados Unidos, está llevando al resto de países del continente a una profunda desarticulación productiva. Lejos de ser un proceso para integrar económica, política y socialmente a los países en un bloque fuerte, o revertir las profundas desigualdades y asimetrías, obedece a las necesidades del capital norteamericano. En el ALCA subyace una importante paradoja: tras un discurso de integración y apertura de mercados se encubre una posición neoproteccionista de una economía poderosa que, por un lado busca aprovecharse de su mayor competitividad con respecto a las demás economías del bloque, y por otro lado busca levantar barreras para la competencia de sus rivales: Europa, el sudeste asiático y Japón.

A partir de la lectura de la exposición del Cacique Guacaipuro (pág. 16) planteamos el debate con los siguientes ejes:

- Europa progresó y se desarrolló con el oro y la plata que extrajo de América. De no ser por esas riquezas, no sería lo que es ahora. Hay quienes dicen que el capitalismo no se habría podido desarrollar. Si así fuera, hoy no habría sociedad industrial.
- ¿No debería devolvernos Europa, o mejor aún, el “mundo avanzado”, al menos parte de lo que se ha llevado?
- Nosotros tenemos nuestra Deuda Externa ¿Cuál es la deuda que Europa tiene con nosotros?
- ¿Podemos utilizar nuestros recursos naturales y humanos para organizarnos una vez más como región?
- ¿Puede ser el movimiento antiALCA ser una estrategia de soberanía e independencia económica regional?

montaña, esta se estira todo lo que puede tratando de ayudar al hombre a que no muera. La lucha entre las dos serpientes es titánica y en el caos producido los hombres pierden el control y empiezan a actuar de diferente manera. Los más lentos son atrapados por el agua y se convierten en peces, los que sufren crisis nerviosas se convierten en fieras y aquellos a quienes paraliza el miedo se transforman en piedras.

Cuando esto sucede las aguas se calman. Kay Kay Filú y Treng Treng Filú se quedan quietas. La tierra ahora verde será poblada por todos aquellos que sobrevivieron al cataclismo, aquellos que no fueron perezosos ni nerviosos ni miedosos, como debe ser un verdadero Mapuche.

Sigo pensando, la Colo me mira y se sonrío pero yo vuelvo a mi mundo.

Quizás el 12 de octubre de 1492, llegó a nosotros una gran marea blanca que nos inundó e intentó destruirnos, frente a ella, mucha de nuestra gente no supo reaccionar adecuadamente, por lo cual se transformaron en otras cosas o desaparecieron, como le pasa a Quipildor. Otros aún, sin ser de nuestra comunidad sobrevivieron y hoy son nuestros hermanos en espíritu, como la Colo Gajardo que es humilde, solidaria, trabajadora.

Quizás el ciclo malo ya se esté cumpliendo, quizás ya hayamos dado toda la vuelta al círculo y un mundo mejor nos espere, un mundo para aquellos que quieren ser felices pero que respetan todo aquello que nos rodea. Si lo hacemos bien estaremos tranquilos, seguramente no sufriremos más otro 12 de octubre como aquel de 1492.



AMÉRICA VIVE. LUCHAS, MEMORIA E IDENTIDAD DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

